

## 入学报名书等报名材料

## 核对目录

年 月 日

报名者姓名 ( ) 男・女 国籍 ( )

出生年月日 年 月 日

核 对	提 出 材 料	报名日期 截止前	笔试及面试合 格者
	入学报名书 (在规定用纸由报名者本人填写)	○	
	简历 (在规定用纸由报名者本人填写)	○	
	报名理由书・该课程修了后计划说明书 (在规定用纸由报名者本人填写) (添付日文翻译)	○	
	保证书 (在规定用纸由保证人填写)	○	
	经费支付证明书 (在规定用纸由经费支付人填写) (添付日文翻译)	○	
	毕业证书复印件 (添付日文翻译)	○	
	毕业证明或者毕业预定证明 (添付日文翻译)	○	
	高中3年成绩证明书复印件 (添付日文翻译)	○	
	参加过「高考」的学生提交高考成绩	○	
	日语学习时间证明	○	
	居民户口簿复印件 (报名者和经费支付人)	○	
	审查及考试费 28,000日元	○	
	毕业证书原件 (添付日文翻译)		○
	高中3年成绩证明原件 (添付日文翻译)		○
	经费支付人的在职证明 (添付日文翻译)		○
	经费支付人3年内的收入证明 (添付日文翻译)		○
	经费支付人3年内的纳税证明 (添付日文翻译)		○
	经费支付人银行存款证明 (银行正本)		○
	亲属关系证明 (添付日文翻译)		○
	健康诊断书 (在规定用纸请医生填写)		○
	在留资格认定证明书交付申请书 (规定用纸)		○
	照片6枚 (4cm×3cm) 在背面写上姓名		○

※ 报名者用非日语填写的材料全部需附上日语翻译。

※ 第一次审查用的资料毕业证及成绩证明只需复印件。

※ 检查之后用将此资料一同提出。

## 西日本短期大学 入学报名表

APPLICATION FOR ADMISSION

请不要填写

## NISHI-NIPPON JUNIOR COLLEGE

报名 学科	
----------	--

写志愿书时务必用楷书填写，如果有必要的话请在格式纸里补充。

Applications should be typewritten or written in block letters. Additional papers can be used.

报 名 者  Applicant	平假名 Hiragana	男 male	女 Female	已 婚 Married	照 片 3 个 月 以 内 的  Photo taken with in the last 3 months  4cm×3cm
	姓名 Name				
	生日 Date of Birth	年 龄 Age	未 婚 Single		
	国籍 Nationality	民 族 Race			
	出生地 Place of Birth				
中国住址(Home Address)					
TEL: _____ FAX: _____					
现住址(Present Address) 只限报名者居住在日本时填写(If you presently residing in Japan, complete the following)					
〒 _____					
TEL: _____ FAX: _____					
现在拥有的在留资格 (只限在日本居住的报名者):					
Type of visa, if you are already in Japan					
有效期限 年 月 日					
Expiration Date year Month Day					

## 家庭成员 (Family)

姓名 Name	关系 Relationship	生日 Date of Birth	年龄 Age	职业 Occupation	住址 Address

## 保证人(经费支付人) (Guarantor in Japan or Sponsor)

姓名 Name		生日 Date of Birth		与报名者的关系 Relationship	
住址 Address	〒(邮政编码) _____				
TEL: _____ FAX: _____					
在职公司名·职务等 (详细填写) Company name and Position in detail					
在职公司地址 Office Address	〒(邮政编码) _____				
TEL: _____ FAX: _____					

上述均属实。

I hereby declare, upon my honor, that the above is true and correct.

日期

Date

姓名(签字)

Name (Signature)

## 简 历

## PERSONAL HISTORY

请不要填写

1. 国籍 \_\_\_\_\_ 姓名 \_\_\_\_\_  
Nationality Name
2. 生日 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日 性别 \_\_\_\_\_ 男 · 女 \_\_\_\_\_  
Date of Birth Year Month Day Sex Male Female
3. 现住址 \_\_\_\_\_  
Present Address
4. 配偶 有 · 無 (配偶姓名 \_\_\_\_\_)  
Married Yes · No If yes, Name of spouse
5. 学历 (从初等教育 (小学) 到最终学历按顺序填写)  
Education (primary through the last attended)
- | 学校名<br>School Name | 所在地<br>Location | 期 间<br>Date Attended |
|--------------------|-----------------|----------------------|
| (1) _____          | _____           | —                    |
| (2) _____          | _____           | —                    |
| (3) _____          | _____           | —                    |
| (4) _____          | _____           | —                    |
| (5) _____          | _____           | —                    |
6. 日语学习简历 Have you had Japanese language study? (Yes · No)
- | 学校名<br>School Name | 所在地<br>Location | 期 间<br>Date Attended |
|--------------------|-----------------|----------------------|
| _____              | _____           | —                    |
7. 工作简历 (按照在职年月日填写) Employment History
- | 工作单位<br>Employment Name | 所在地<br>Location | 工作期間<br>Date Attended |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|
| (1) _____               | _____           | —                     |
| (2) _____               | _____           | —                     |
| (3) _____               | _____           | —                     |
| (4) _____               | _____           | —                     |
8. 出入国简历 Are you now or have you ever been in Japan? (Yes · No)
- | 入国年月日<br>Date of Entry | 出国年月日<br>Date of Exit | 在留資格<br>Status | 入国目的<br>Entry Purpose |
|------------------------|-----------------------|----------------|-----------------------|
| (1) _____              | _____                 | _____          | _____                 |
| (2) _____              | _____                 | _____          | _____                 |
| (3) _____              | _____                 | _____          | _____                 |

我承认上述均为事实

I certify that the information given in this application is complete and accurate to the best of my knowledge.

日期

Date

姓名 (签字)

Name (Signature)

志愿理由书・该课程終了后的计划书

请不要填写

Proposed plan of study

Objectives of Study after Completing the Japanese Language Course

为什么要选择在西日本短期大学学习？

Why did you decide to study at Nishi-Nippon Junior College?

该课程終了后的计划

Plans after completing the Japanese Language Course (write in detail)

上述均为事实

I hereby declare, upon my honor, that the above is true and correct.

日棋

Date

报名者姓名

Applicant's Name

签字

Signature

## 健康诊断表

请不要填写

## HEALTH CERTIFICATE

姓名 Full Name					生日 Date of Birth		
现住址 Present Address					性别 Sex		
诊断事项 Medical Items							
身高 Height	. cm	体重 Weight	. kg	血压 Blood Pressure	/	血型 Blood Type	
尿 Urine	蛋白 ( ) · 糖 ( ) · 潜出血 ( ) Proteinuria · Glucosuria · Occult Blood			视力 Eye Sight	左 ( )      右 ( ) Left                      Right		
X 光 检查 X-ray Examination	X 光 X-Rays			身体异常 Physical Impediment	区分 Items	有无异常 Indicate Abnormalities with (○) for "yes" (×) for "no"	
	(照片年月日) Date of Examination				运动 Physical Exercise	(Yes)	(No)
					视觉 Sight	(Yes)	(No)
	所见 Findings				听觉 Hearing	(Yes)	(No)
					语言 Speech	(Yes)	(No)
	健康 · 要观察 · 要治疗 Normal · Observation · Treatment				其他 Others	(Yes)	(No)
				具体的内容 Remarks			
过去主要得过的病和年龄 Medical History stating your age when diseases were contracted	肺结核 歳 Tuberculosis Age		肾病 歳 Kidney Disease Age		现在拥有的病症 Present Status	入学后在健康状况上要注意的问题 Any disease need to be checked after entrance	
	支气管炎 歳 Bronchial Asthma Age		过敏症 歳 Allergies Age				
	心脏病 歳 Cardiac Disease Age		癫痫 歳 Epilepsy Age				
	胃病 歳 Stomach Disease Age		精神病 歳 Mental Diseases Age				
	疟疾 歳 Malaria Age		其它 歳 Any Other Diseases Age				
其他的要记载的事项 Any Other Remarks							
上述的均为事实 I hereby certify the above statements are true.							
诊断日 Date of Examination	年 Year	月 Month	日 Day				
机关名以及地址 Institution and Address	TEL						
医生姓名 Full Name and Signature of Doctor							

印章  
Stamp

※家长填写

Signed by Parent / Legal Guardian

# 保 证 书

## LETTER OF GUARANTEE

西日本短期大学 学長 殿

To President of Nishi-Nippon Junior College

我愿意支付\_\_\_\_\_（学生全名）在贵校的一切费用，以及对其在贵校期间一切行动负全部的责任。

The undersigned, as guarantor of \_\_\_\_\_ (student's full name), hereby assumes every responsibility for the general conduct and financial obligations of the guaranteed while he/she is at your institution.

日期 Date _____	保证人姓名 Guarantor's full name _____ 签字 Signature _____ 印
性别（男・女） Sex（Male Female）	生日                      年                      月                      日 Date of Birth              Year                      Month                      Day
保证人地址 Guarantor's Address _____	TEL: _____ FAX: _____
工作单位 Office name _____	TEL: _____ FAX: _____
工作单位地址 Office Address _____	TEL: _____ FAX: _____
与报名者的关系 Relationship to the applicant _____	

## 经费支付书

Explanation of the Method of Support to Meet the Expenses

请不要填写

报名者姓名		国籍	
<u>Applicant's Name</u>	_____	<u>Nationality</u>	_____
生日	年 月 日	性别	男 女
<u>Date of Birth</u>	<u>Year Month Day</u>	<u>Sex</u>	<u>Male Female</u>

我作为上述报名者的在日本留学期间及入国时的经济担保人，以下是我承担经费支付的说明以及经费支付的誓约。  
I hereby agree to take the responsibility of paying the expenses of the applicant mentioned above during his/her stay in Japan and explain the reason for taking this responsibility as follows.

记

## 1. 经费担保的形成过程 (请在下面详细填写与报名者的关系及作为报名者经费担保人的缘由。)

The reason for my bearing the expenses of the above-mentioned applicant and my relationship to him/her are as follows.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

## 2. 经费支付内容 (Breakdown of expenses)

我\_\_\_\_\_保证承担上述报名者在日本留学期间以下的诸费用。

I, \_\_\_\_\_ swear to pay the expenses as stated below.

记

- (1) 学费(Tuition) 一年(Annual) ¥\_\_\_\_\_日元
- (2) 生活费(Living expenses) 每月(Monthly)・每半年(Biannual)・一年(Annual) ¥\_\_\_\_\_日元
- (3) 支付方式 (请详细填写支付方式, 如汇款、过账等)

Method of payment (Please explain the method of payment in detail, such as remittance, transfer, etc.)

.....

.....

.....

.....

经费支付人 (Sponsor)

日期 \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

姓名 \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

签字

\_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_ 印